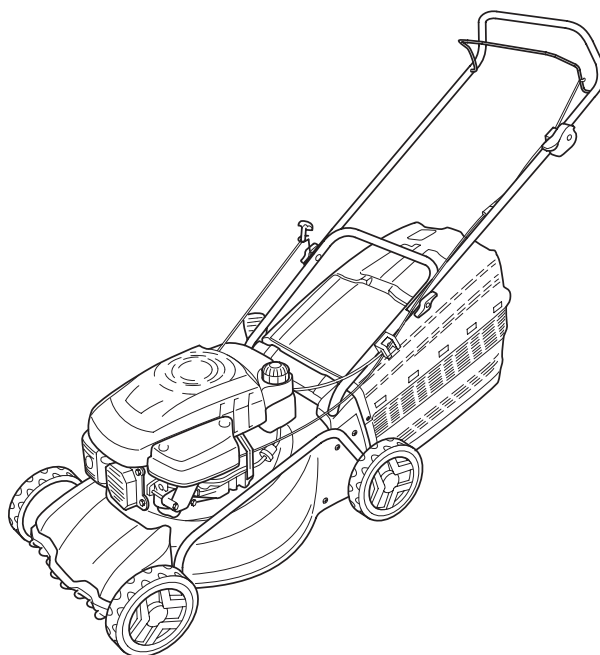


BEDIENUNGSANLEITUNG

BENZIN-RASENMÄHER

CLASSIC



DE
EN
NL
FR
ES
PT
IT
SL
HR
SR
PL
CS
SK
HU
DA
SV
NO
FI
ET
LV
LT
RU
UK
BG
RO
EL
MK
TR

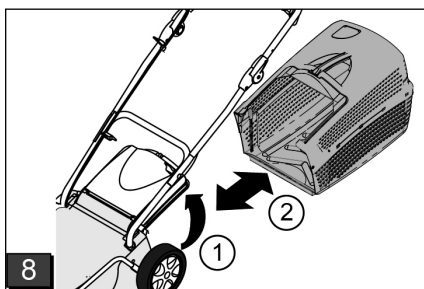
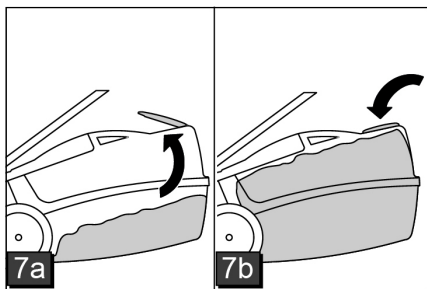
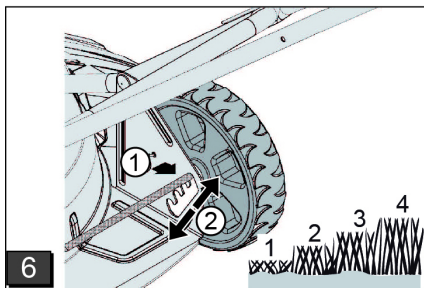
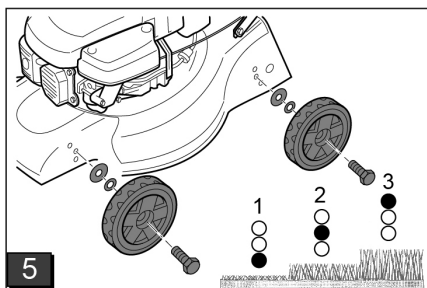
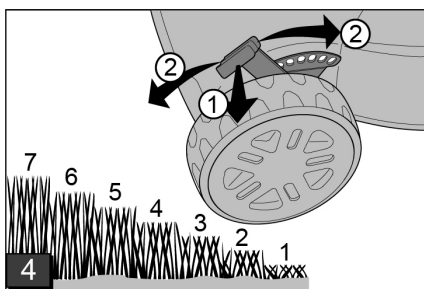
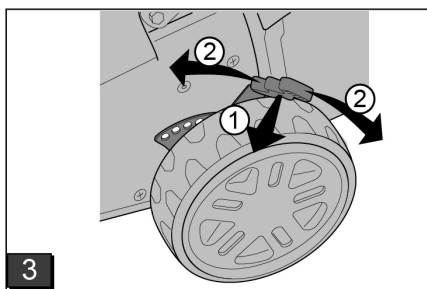
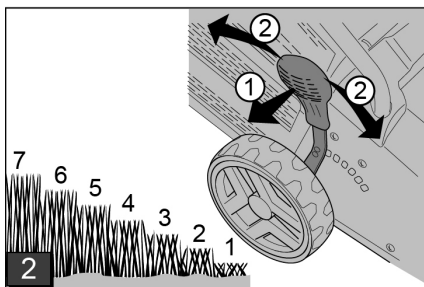
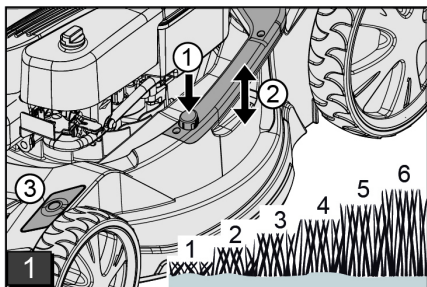
Inhaltsverzeichnis

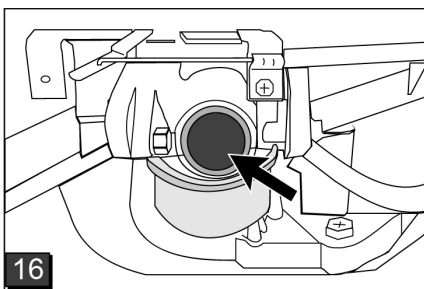
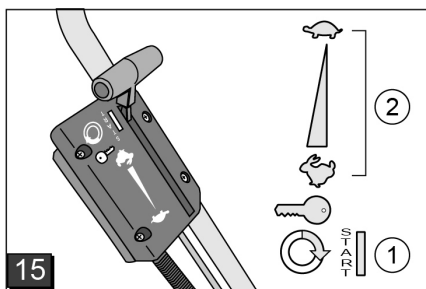
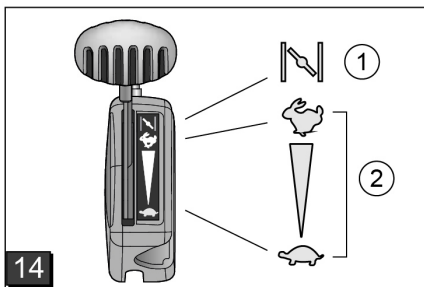
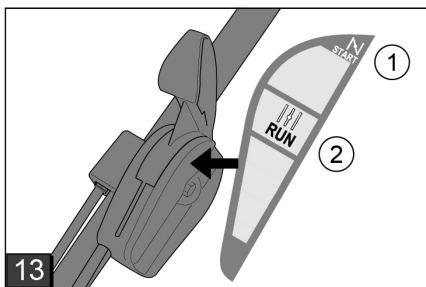
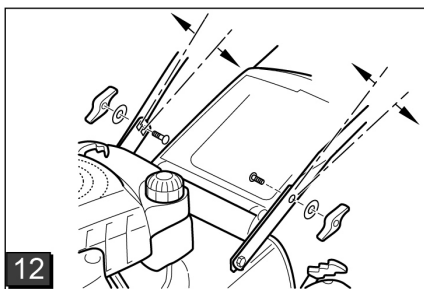
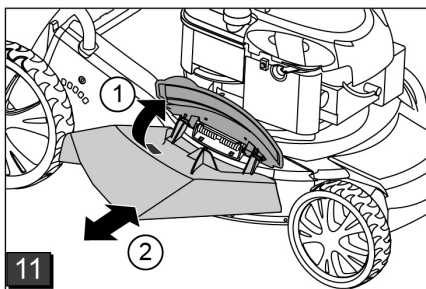
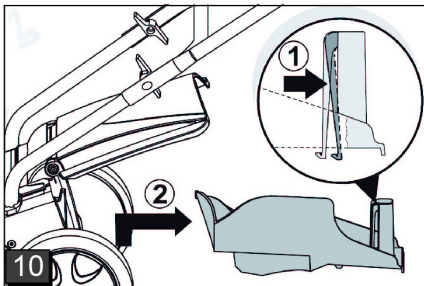
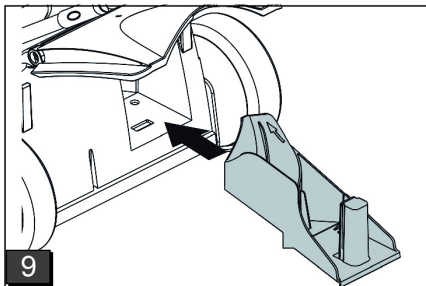
D	Betriebsanleitung.....	7
EN	Translation of the original operating instructions.....	21
NL	Vertaling van de originele gebruikershandleiding.....	34
FR	Traduction du mode d'emploi original.....	48
ES	Traducción del manual de instrucciones original.....	62
PT	Tradução do Manual do Usuário original.....	76
IT	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.....	90
SL	Prevod izvirnika navodila za uporabo.....	104
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu.....	117
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.....	130
CS	Překlad originálního návodu k použití.....	144
SK	Preklad originálneho návodu na použitie.....	157
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása.....	171
SR	О овом приручнику.....	185
DA	Oversættelse af original brugsanvisning.....	199
SV	Översättning av originalbruksanvisning.....	212
NO	Oversettelse av original bruksanvisning.....	225
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käänös.....	238
ET	Tõlge originaalkasutusjuhendist.....	251
LT	Originalios instrukcijos vertimas.....	264
LV	Orīginālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums.....	278
RU	Перевод оригинального руководства по эксплуатации.....	292
UK	Переклад оригінального посібника з експлуатації.....	308
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация.....	322
RO	Traducerea instrucțiunilor de folosire originale.....	337
EL	Μετάφραση του γνήσιου εγχειριδίου οδηγιών χρήσης.....	351
TR	Orjinal kullanım kılavuzunun çevirisi.....	366
MK	Превод на оригиналното упатство за употреба.....	379

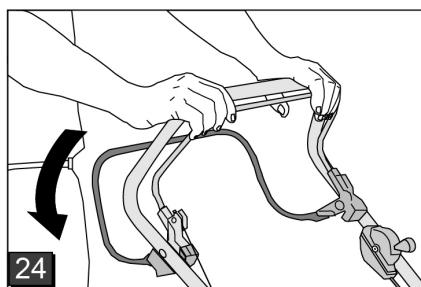
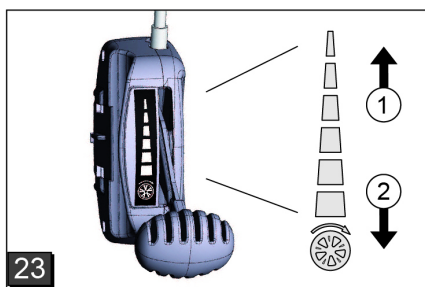
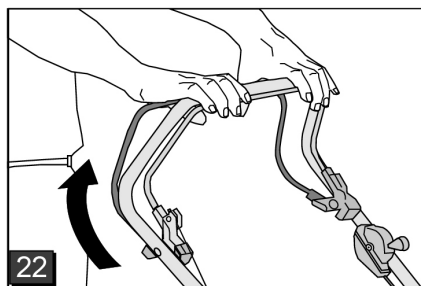
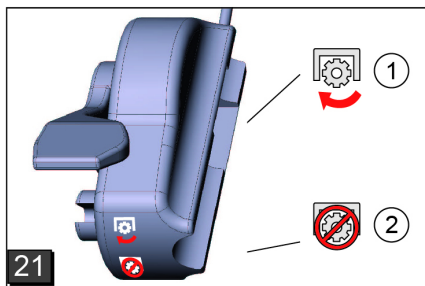
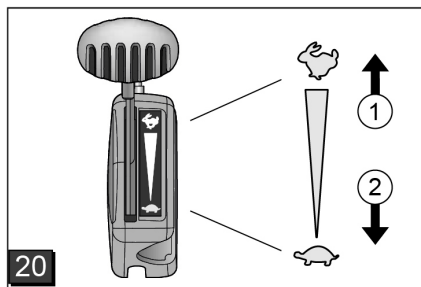
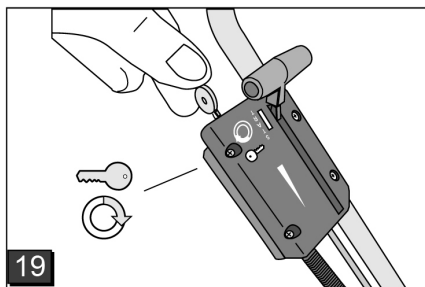
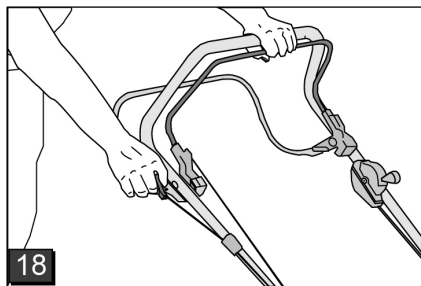
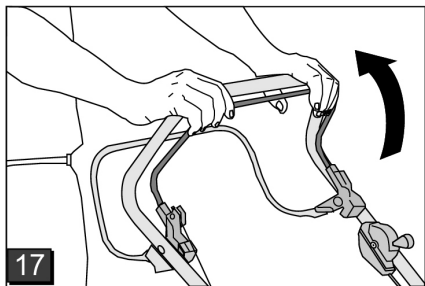
© 2014

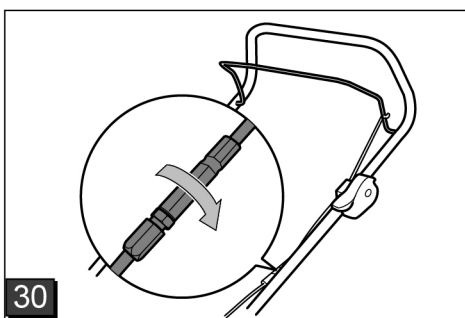
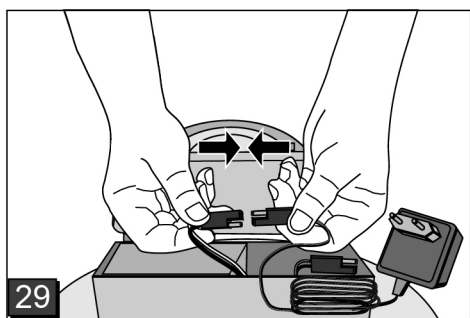
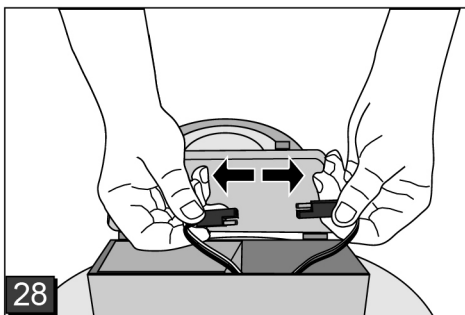
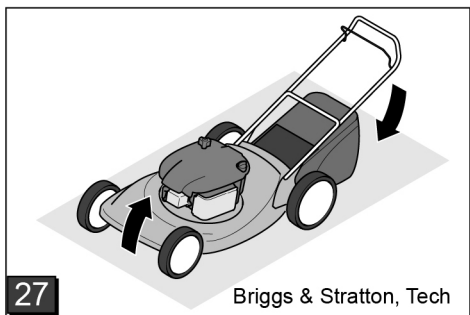
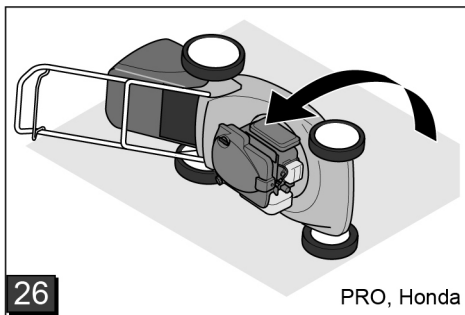
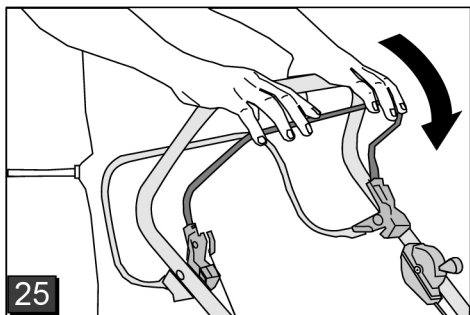
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts thereof may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.









TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUG

Spis treści

Na temat tego podręcznika.....	130
Opis produktu.....	130
Wskazówki bezpieczeństwa.....	132
Montaż.....	133
Uruchomienie.....	134
Konserwacja i pielęgnacja.....	140
Składowanie.....	141
Naprawa.....	141
Utylizacja.....	141
Pomoc w przypadku zakłóceń.....	142
Deklaracja zgodności WE.....	143
Gwarancja.....	143

NA TEMAT TEGO PODRĘCZNIKA

- Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą dokumentacją. Jest to konieczne dla bezpiecznego użytkowania i bezawaryjnej obsługi. Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami użytkownika maszyny.
- Należy stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych zawartych w niniejszej dokumentacji oraz tych znajdujących się na urządzeniu.
- Niniejsza dokumentacja jest integralną częścią opisanego produktu i w przypadku jego odsprzedaży należy przekazać ją kupującemu.

Objaśnienie oznaczeń



UWAGA!

Stosować się dokładnie do znaków ostrzegawczych, aby uniknąć szkód osobowych lub mienia.



Specjalne wskazówki w celu lepszego zrozumienia i obsługi.

OPIS PRODUKTU

W niniejszej dokumentacji opisano kilka modeli benzynowej kosiarki do trawy. Niektóre modele wyposażone są w pojemnik na trawę oraz/lub

mogą być dodatkowo wykorzystywane do mulczowania.

Posiadany model można zidentyfikować na podstawie ilustracji produktu oraz opisu poszczególnych opcji.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do koszenia trawy na terenie prywatnym i może być wykorzystywane wyłącznie na suchym trawniku.

Każde inne zastosowanie urządzenia uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.

Stosowanie niezgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania na publicznych zieleniach, w parkach, obiektach sportowych ani do zastosowania w rolnictwie czy leśnictwie.
- Zabronione jest demontowanie lub omijanie urządzeń zabezpieczających.
- Urządzenie nie może być wykorzystywane podczas deszczu ani na mokrej trawie.
- Urządzenia nie wolno używać w ramach działalności gospodarczej.

Urządzenia zabezpieczające i ochronne



UWAGA!

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Nie wolno dezaktywować urządzeń ochronnych i zabezpieczających.

Pałak bezpieczeństwa

Urządzenie wyposażone jest w pałak bezpieczeństwa.



UWAGA!

Niebezpieczeństwo zranienia!

W razie zagrożenia zwolnić pałak bezpieczeństwa.

Urządzenia bez sprzęgła noża:

- Nóż tnący zostaje zatrzymany.
- Silnik zostaje zatrzymany.

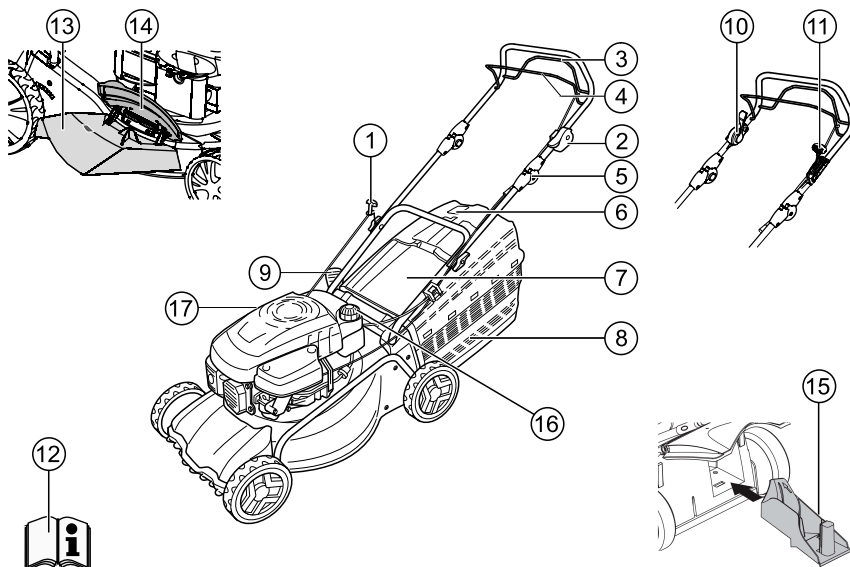
Urządzenia ze sprzęgłem noża:

- Nóż tnący zostaje zatrzymany.
- Uwaga! - Silnik pracuje dalej.

Osłona

Osłona chroni przed zanieczyszczeniami wyrzucanymi przez kosiarkę.

Zestawienie produktów



1	Linka rozruchowa	10	Sprzęgło noża
2	Start, stop *	11	Przekładnia Vario *
3	Napęd kół *	12	Instrukcja obsługi
4	Pałak bezpieczeństwa	13	Nakładka do wyrzutnika *
5	Ergonomiczna regulacja wysokości *	14	Kłapa zamykająca *
6	Wskaźnik poziomu napełnienia *	15	Zestaw do mulczowania *
7	Kłapa odbojowa *	16	Zbiornik benzyny
8	Pojemnik na trawę *	17	Króciec wlewu oleju
9	Regulacja wysokości koszenia *		

* w zależności od wersji

Symbole na urządzeniu

	Uwaga! Zachować szczególną ostrożność przy obsłudze!
	Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi!
	Uwaga! Nie wolno dopuszczać osób trzecich do obszaru zagrożenia!
	Uwaga! Nie wolno zbliżać dłoń ani stóp do mechanizmu tnącego!
	Zachować odstęp od obszaru zagrożenia!
	Przed rozpoczęciem prac przy mechanizmie tnącym należy odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej!
	Zwolnić hamulec silnika!
	Włączanie napędu kół!
	Zdalna obsługa przyspieszenia start / stop
Dodatkowe symbole na urządzeniach z rozruchem elektrycznym	
	Uwaga! Niebezpieczeństwo w wyniku porażenia prądem!
	Uwaga! Trzymać przewody połączeniowe z dala od noży tnących!
	Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub w razie uszkodzenia kabla zawsze odłączyć urządzenie od sieci zasilającej!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA!

Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym.



UWAGA!

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Nie wolno dezaktywować urządzeń ochronnych i zabezpieczających.



PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo pożaru!

Nie przechowywać zatankowanego urządzenia w budynkach, w których opary benzyny mogą mieć styczność z otwartym ogniem lub iskrami.

W obszarze wokół silnika, wydechu, skrzynki akumulatora i zbiornika paliwa nie może znajdować się skoszona trawa, ani benzyna czy olej.



UWAGA!

Niebezpieczeństwo pożaru!

Benzyna i olej są bardzo łatwopalne!

- Nie dopuszczać osób trzecich do obszaru zagrożenia.
- Nie kosić, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta.
- Obsługujący maszynę jest odpowiedzialny za wypadki z udziałem osób trzecich oraz za szkody na ich mieniu.
- Dzieci oraz osoby, które nie zapoznały się z tą instrukcją obsługi nie mogą używać urządzenia.
- Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących wieku minimalnego osoby obsługującej.
- Urządzenia nie obsługiwać pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków.
- Nosić odpowiednie ubranie robocze:
 - długie spodnie,
 - solidne i nie ślizgające się obuwie
 - słuchawki ochronne
- Przy pracy na pochyłościach:
 - Nigdy nie pracować na zboczu gładka i śliska.
 - Zawsze uważać na bezpieczne oparcie.
 - ścinać trawę zawsze w poprzek pochyłości, nigdy z góry lub pod górę.
 - Nie ścinać trawy na pochyłościach powyżej 20° pochyłu!
 - Zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania zwrotów!

- Pracować tylko przy wystarczającym świetle dziennym lub sztucznym.
- Nie wolno zbliżać się, części ciała, ani odzieży do mechanizmu tnącego.
- Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących pór, w czasie których można użytkować urządzenie.
- Gotowego do pracy urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru.
- Należy kosić tylko przy użyciu ostrych noży tnących.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub brakującymi urządzeniami zabezpieczającymi.
- Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi/kratkami ochronnymi
- Przed każdym użyciem skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń oraz uszkodzonych lub zużytych części.
- Zużyte lub uszkodzone noże i bolce należy zawsze wymieniać całymi zestawami, aby uniknąć niewyważenia.
- Przed uruchomieniem silnika należy wypręglić wszystkie noże i napędy.
- Wyłączyć silnik, odczekać do zatrzymania urządzenia, wyjąć klucz zapłonowy i wtyczkę świecy zapłonowej:
 - w przypadku pozostawienia urządzenia bez nadzoru,
 - podczas sprawdzania, czyszczenia lub innych prac przy urządzeniu,
 - po wystąpieniu usterek,
 - przed zwolnieniem blokad,
 - przed przystąpieniem do usuwania zatorów,
 - po kontakcie urządzenia z ciałami obcymi.
 - przed tankowaniem,
 - gdy pojawią się zakłócenia w działaniu urządzenia oraz nietypowe drgania (wymagana jest natychmiastowa kontrola).
- Podłączyć wtyczkę świecy zapłonowej i uruchomić silnik.
 - po usunięciu awarii (patrz tabela awarii) oraz sprawdzeniu urządzenia,
 - po czyszczeniu urządzenia
- Nie należy uruchamiać silnika, stojąc przed kanałem wyrzutnika.
- Dokładnie sprawdzić cały teren przeznaczony do koszenia i usunąć wszystkie ciała obce.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas zawracania oraz przyciągania kosiarki do siebie.
- Nie przejeżdżać kosiarką przez przeszkody (np. gałęzie, korzenie drzew).
- Resztki przyciętej trawy usuwać tylko przy zatrzymanym silniku.
- Na czas przejazdu kosiarką przez powierzchnię, która nie będzie koszona, należy wyłączyć silnik.
- Urządzenia, którego silnik pracuje, nie wolno podnosić ani nosić.
- Podczas wlewania benzyny lub oleju silnikowego nie jeść ani nie pić.
- Nie wdychać oparów benzyny.
- Prowadzić urządzenie wolnym tempem.
- Przed użyciem sprawdzić, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są mocno dokręcone.
- Podczas dobiegu silnika należy zamknąć przepustnicę. Jeśli silnik wyposażony jest w zawór odcinający do benzyny, należy go zamknąć po zakończeniu koszenia.

MONTAŻ

Należy przestrzegać dołączonej instrukcji montażu.



UWAGA!

Urządzenia wolno używać dopiero po zakończeniu montażu.

Tankowanie

Przed uruchomieniem konieczne jest zatankowanie kosiarki.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo pożaru!

Benzyna i olej są bardzo łatwopalne!



Przed ponownym uruchomieniem i użyciem kosiarki należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń i dokonać niezbędnych napraw.



Zawsze przestrzegać dołączonej instrukcji obsługi od producenta silnika.

Środki eksploatacyjne

	Benzyna	Olej silnikowy
Rodzaj	Normalna benzyna / benzyna bezołowiowa	Patrz wskazówki producenta silnika.
Ilość napełnienia	Patrz wskazówki producenta silnika.	ok. 0,6 l

Środki eksploatacyjne

Bezpieczeństwo



OSTRZEŻENIE!

Nie dopuszczać do pracy silnika w pomieszczeniach zamkniętych. Niebezpieczeństwo zatrucia!

- Benzynę i olej przechowywać w przeznaczonych do tego pojemnikach.
- Benzynę i olej wlewać i usuwać wyłącznie przy wyłączonym, zimnym silniku na wolnym powietrzu.
- Nie wlewać benzyny ani oleju podczas pracy silnika.
- Nigdy nie przepelniać zbiornika (benzyna zwiększa swoją objętość).
- Podczas tankowania palenie wzbronione
- Nie otwierać korka wlewu paliwa przy pracującym lub gorącym silniku
- Wymienić uszkodzony zbiornik lub korek wlewu paliwa
- Zamykać zawsze pokrywę zbiornika
- Jeśli benzyna się przeleła, nie należy podejmować prób uruchomienia silnika. Usunąć maszynę z zanieczyszczonego benzyną podłoża. Należy unikać jakichkolwiek prób zapłonu do czasu, aż opary benzyny się ulotnią.
- W razie wycieku oleju silnikowego:
 - Nie wolno włączać silnika.
 - Zebrać rozlany olej za pomocą środka wiążącego lub szmaty i poddać utylizacji zgodnie z przepisami.
 - Wyczyścić urządzenie.



Nie należy utylizować zużytego oleju:

- razem z normalnymi odpadami,
- do kanalizacji, ścieków ani do gruntu.

Zaleca się oddanie zużytego oleju w zamkniętym pojemniku do centrum recyklingu lub punktu obsługi klienta.

Wlewanie benzyny

1. Odkręcić pokrywę zbiornika i odłożyć ją w czystym miejscu.
2. Wlać benzynę, korzystając z lejka.
3. Szczelnie zamknąć otwór wlewu zbiornika i wyczyścić.

Napełnianie silnika

1. Odkręcić pokrywę wlewu oleju i odłożyć zamknięcie w czystym miejscu.
2. Wlać olej przy użyciu lejka.
3. Szczelnie zamknąć otwór wlewu oleju i wyczyścić.

URUCHOMIENIE



UWAGA!

W przypadku luźnego, uszkodzonego lub zużytego przyrządu tnącego i/lub elementów mocujących urządzenia nie wolno używać.

Przed uruchomieniem zawsze sprawdź wzrokowo urządzenie.

Ustawianie wysokości koszenia



UWAGA!

Niebezpieczeństwo zranienia!

Wysokość koszenia regulować tylko przy wyłączonym silniku i nieruchomym nożu tnącym!



- Należy zawsze ustawiać taką samą wysokość koszenia dla wszystkich kółek.
- Regulacja wysokości koszenia jest uzależniona od modelu.

Regulacja centralna (1)

- Wcisnąć i przytrzymać przycisk centralnej regulacji wysokości. (1/1)
 - Gdy trawa jest krótsza należy docisnąć uchwyt centralnej regulacji wysokości do dołu. (1/2)
 - Gdy trawa jest dłuższa należy pociągnąć uchwyt centralnej regulacji wysokości do góry. (1/2)
 - Stopień centralnej regulacji wysokości zostanie wskazany. (1/3)
- Należy zwolnić przycisk przy żądanej wysokości koszenia.

Regulacja osi lub regulacja centralna (2, 3)

- Aby odblokować dźwignię, należy docisnąć ją w bok i przytrzymać.
- Przesunąć dźwignię w lewo lub w prawo do odpowiedniej wysokości koszenia
- Zwolnić dźwignię, by się zatrzasnęła.
- Należy zwrócić uwagę, by wszystkie koła za- zębiły się w tej samej pozycji.

Szybka regulacja pojedynczych kół lub regulacja osi (4)

- Aby odblokować dźwignię, należy docisnąć ją w bok i przytrzymać.
- Przesunąć dźwignię w lewo lub w prawo do odpowiedniej wysokości koszenia
- Zwolnić dźwignię, by się zatrzasnęła.
- Należy zwrócić uwagę, by wszystkie koła za- zębiły się w tej samej pozycji.

Regulacja pojedynczych kół (5)

- Odkręcić śrubę koła w lewą lub prawą stronę.
- Umieścić śrubę koła w otworze na żądanej wysokości koszenia.
- Dokręcić śrubę koła.



Połączenia śrubowe kół są wyposażone w gwinty lewe i prawe. Podczas przykręcania śrub należy zwrócić uwagę na właściwe gwintowanie śrub oraz obu- dowy kosiarki.

- Należy zwrócić uwagę, by wszystkie koła znalazły się w tej samej pozycji.

Centralna regulacja osi (6)

- Należy położyć kciuki na końcach osi.
- Włożyć palce pod obudowę kosiarki.

- Posługując się kciukami, wyjąć oś z dotychczasowej szczeliny określającej wysokość koszenia.
- Następnie posługując się kciukami, wprowadzić oś do szczeliny na żądanej wysokości koszenia i zatrasnąć.
- Należy zwrócić uwagę, by wszystkie koła za- zębiły się w tej samej pozycji.

Koszenie z pojemnikiem na trawę (8)



UWAGA!

Niebezpieczeństwo zranienia!

Pojemnik na trawę należy demontować i montować wyłącznie przy wyłączonym silniku i nieruchomym nożu tnącym!

- Należy unieść kłapę odbojową i zaczepić pojemnik na uchwytach.

Wskaźnik poziomu napełnienia

Podczas koszenia wskaźnik poziomu wciskany jest przez prąd powietrza do góry (7a). Gdy pojemnik na skoszoną trawę jest pełny, wskaźnik poziomu przylega do pojemnika (7b). Należy opróżnić pojemnik na skoszoną trawę.

Opróżnianie pojemnika

1. Należy unieść kłapę odbojową.
2. Wyjąć pojemnik na trawę i wysunąć do tyłu (8).
3. Opróżnić pojemnik.
4. Unieść kłapę odbojową i ponownie zawiesić pojemnik na uchwytach (8).

Koszenie bez pojemnika na trawę



UWAGA!

Niebezpieczeństwo obrażeń przeobrażające się części!

Koszenie bez pojemnika na trawę dozwolone jest tylko w przypadku, gdy sprężyna skracana kłapy odbojowej jest sprawna!

Dzięki sprężynie skracanej kłapa odbojowa przylega do obudowy kosiarki. Skoszona trawa wyrzucana jest do tyłu i na dół.

Mulczowanie za pomocą zestawu do mulczowania (opcja)

Podczas mulczowania skoszona trawa nie jest zbierana do pojemnika, lecz pozostaje na trawniku. Mulcz chroni glebę przed wysychaniem i dostarcza jej substancji odżywczych.

Najlepsze efekty osiągane są przy regularnym przycinaniu o ok. 2 cm. Tylko młoda trawa o miękkiej strukturze szybko się rozkłada.

- Wysokość trawy przed mulczowaniem: maksymalnie 8 cm
- Wysokość trawy po mulczowaniu: co najmniej 4 cm



Należy dostosować prędkość koszenia do mulczowania, nie poruszać się zbyt szybko!

Montaż zestawu do mulczowania



UWAGA!

Niebezpieczeństwo obrażeń przez obracające się części!

Zestaw do mulczowania należy demontować i montować wyłącznie przy wyłączonym silniku i nieruchomym nożu tnącym.

1. Wyjąć pojemnik na trawę. (8)
2. Unieść klapę odbojową i umieścić zestaw do mulczowania w kanale wyrzutnika. (9)
 - Zestaw do mulczowania musi się zatrzaskać.



Jeśli zestaw się nie zatrzasnie, może dojść do uszkodzenia zestawu lub noża tnącego.

Demontaż zestawu do mulczowania



UWAGA!

Niebezpieczeństwo obrażeń przez obracające się części!

Zestaw do mulczowania należy demontować i montować wyłącznie przy wyłączonym silniku i nieruchomym nożu tnącym.

1. Należy unieść klapę odbojową. (10)
2. Zwolnić blokadę zestawu do mulczowania. (10)
3. Wyjąć zestaw.

Koszenie z wyrzutem bocznym (opcja)



UWAGA!

Niebezpieczeństwo obrażeń przez obracające się części!

Wyrzut boczny należy demontować i montować wyłącznie przy wyłączonym silniku i nieruchomym nożu tnącym!

Montaż wyrzutu bocznego

1. Wyjąć pojemnik na trawę i zamontować zestaw do mulczowania.
2. Otworzyć i przytrzymać pokrywę wyrzutu bocznego (11/1).
3. Zamontować kanał wyrzutu bocznego (11/2).
4. Powoli zamknąć pokrywę.
 - ⇒ Pokrywa zabezpiecza kanał wyrzutu bocznego przed wypadnięciem.

Demontaż wyrzutu bocznego

1. Otworzyć i przytrzymać pokrywę wyrzutu bocznego (11/1).
2. Zdemontować wyrzut boczny i zamknąć pokrywę (11/2).

Ustawianie wysokości uchwytu (opcja)

Regulacja umożliwia ustawienie uchwytu w dwóch różnych wysokościach.

1. Odkręcić śruby uchwytu przy złączu śrubowym dolnego dźwigara.
2. Wyjąć bolce śrub i ustawić żądaną pozycję uchwytu, wprowadzając bolce do wybranych otworów prostokątnych przy uchwytach i w dźwigarze (12).
Zwrócić uwagę na to, czy na obu uchwytach wybrano te same otwory!
3. Ponownie mocno dokręcić śrubami uchwytu do dźwigara dolnego.

Uruchamianie silnika



OSTRZEŻENIE!

Nie dopuszczać do pracy silnika w pomieszczeniach zamkniętych. Niebezpieczeństwo zatrucia!



UWAGA!

Niebezpieczeństwo obrażeń przez obracające się części!

Podczas procedury rozruchu nie przechylać urządzenia!



- Silnik należy uruchamiać tylko jeśli nóż jest zamontowany (nóż służy jako masa zamachowa)
- Przy rozruchu ciepłego silnika (HONDA) NIE używać przepustnicy ani przycisku zapłonika!
- Nie zmieniać ustawień regulatora przy silniku!

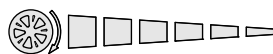
Szybka regulacja pojedynczych kół lub regulacja osi (4)

- Aby odblokować dźwignię, należy docisnąć ją w bok i przytrzymać.
- Przesunąć dźwignię w lewo lub w prawo do odpowiedniej wysokości koszenia
- Zwolnić dźwignię, by się zatrzasnęła.
- Należy zwrócić uwagę, by wszystkie koła zażębiły się w tej samej pozycji.
- Nie uruchamiać urządzenia, jeśli kanał wyrzutnika jest zasłonięty przez jeden z poniższych elementów:
 - pojemnik na trawę
 - kłapa odbojowa
 - zestaw do mulczowania
- Należy ostrożnie wciskać łącznik rozruchowy zgodnie z instrukcjami producenta.
- Należy zachować wystarczający odstęp między mechanizmem tnącym a stopami.
- Uruchamiać urządzenie w niskiej trawie.

Symbol pozycji na urządzeniu

Przepustnica *			
	Start	Run	Stop
Zdalna obsługa przyspieszenia *			
	Start	Stop	
Zdalna obsługa przyspieszenia z przepustnicą *			

Przekładnia Vario *



Szybko

wolno

Sprzęgło noża *



Zał

wył.

* w zależności od wersji

Rozruch ręczny

Bez zdalnej obsługi przyspieszenia, z przepustnicą

Przepustnica *			
	Start	Run	Stop
	N		

- 1 Przepustnicę ustawić w pozycji 1 (13/1).
- 2 Należy docisnąć pa łąk bezpieczeństwa do dźwigara górnego i przytrzymać (17) – pa łąk bezpieczeństwa nie zatrzaskuje się.
- 3 Wyciągnąć linkę rozruchową ciągłym ruchem i pozwolić na ponowne, powolne zwinięcie (18).
- 4 Po rozgrzaniu silnika (ok. 15–20 sekund) ustawić przepustnicę w pozycji 2. (13/2).



Ustawienie przyspieszenia silnika jest stałe. Regulacja prędkości obrotowej nie jest możliwa.

Bez zdalnej obsługi przyspieszenia, z zapłonikiem (16)

- 1 Należy 3 razy nacisnąć przycisk zapłonika w odstępach ok. 2 sekund (16). Przy temperaturach poniżej 10°C przycisk zapłonika nacisnąć 5 razy.
- 2 Należy docisnąć pałąk bezpieczeństwa do dźwigara górnego i przytrzymać (17) – pałąk bezpieczeństwa nie zatrzaskuje się.
- 3 Wyciągnąć linkę rozruchową ciągłym ruchem i pozwolić na ponowne, powolne zwinięcie (18).



Ustawienie przyspieszenia silnika jest stałe. Regulacja prędkości obrotowej nie jest możliwa.

Bez zdalnej obsługi przyspieszenia, bez zapłonika/ przepustnicy

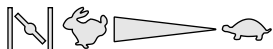
- 1 Należy docisnąć pa łak bezpieczeństwa do dźwigara górnego i przytrzymać (17) – pa łak bezpieczeństwa nie zatrząskuje się.
- 2 Wyciągnąć linkę rozruchową ciągłym ruchem i pozwolić na ponowne, powolne zwinięcie (18).



Ustawienie przyspieszenia silnika jest stałe. Regulacja prędkości obrotowej nie jest możliwa.

Ze zdalną obsługą przyspieszenia, z przepustnicą

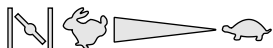
Zdalna obsługa przyspieszenia z przepustnicą *



- 1 Ustawić dźwignię przyspieszenia w pozycji **N** (14/1).
- 2 Należy docisnąć pa łak bezpieczeństwa do dźwigara górnego i przytrzymać (17) – pa łak bezpieczeństwa nie zatrząskuje się.
- 3 Wyciągnąć linkę rozruchową ciągłym ruchem i pozwolić na ponowne, powolne zwinięcie (18).
- 4 Po rozgrzaniu silnika (ok. 15–20 sekund) ustawić dźwignię przyspieszenia w pozycji pomiędzy a (14/2).

Ze zdalną obsługą przyspieszenia, bez zapłonika/ przepustnicy

Zdalna obsługa przyspieszenia *



Start

Stop

- 1 Ustawić dźwignię przyspieszenia w pozycji (20/1).
- 2 Należy docisnąć pa łak bezpieczeństwa do dźwigara górnego i przytrzymać (17) – pa łak bezpieczeństwa nie zatrząskuje się.

- 3 Wyciągnąć linkę rozruchową ciągłym ruchem i pozwolić na ponowne, powolne zwinięcie (18).
- 4 Po rozgrzaniu silnika (ok. 15–20 sekund) ustawić dźwignię przyspieszenia w pozycji pomiędzy a (20).

Ze zdalną obsługą przyspieszenia, z zapłonikiem (16)

Zdalna obsługa przyspieszenia *



Start

Stop

- 1 Ustawić dźwignię przyspieszenia w pozycji (20/1).
- 2 Należy 3 razy nacisnąć przycisk zapłonika w odstępach ok. 2 sekund (16). Przy temperaturach poniżej 10°C przycisk zapłonika nacisnąć 5 razy.
- 3 Należy docisnąć pa łak bezpieczeństwa do dźwigara górnego i przytrzymać (17) – pa łak bezpieczeństwa nie zatrząskuje się.
- 4 Wyciągnąć linkę rozruchową ciągłym ruchem i pozwolić na ponowne, powolne zwinięcie (18).
- 5 Gdy tylko silnik zacznie pracować, należy ustawić dźwignię przyspieszenia na żądaną prędkość obrotową w pozycji pomiędzy a (20).

Rozruch elektryczny (opcja)

Rozruch elektryczny z zapłonikiem (16)

- 1 Przepustnicę ustawić w pozycji **START** (15/1).
- 2 Należy 3 razy nacisnąć przycisk zapłonika w odstępach ok. 2 sekund (16). Przy temperaturach poniżej 10°C przycisk zapłonika nacisnąć 5 razy.
- 3 Należy docisnąć pa łak bezpieczeństwa do dźwigara górnego i przytrzymać (17) – pa łak bezpieczeństwa nie zatrząskuje się.
- 4 Przekręcić kluczyk zapłonowy w stacyjce do oporu w prawo (19).
- 5 Gdy tylko silnik zacznie pracować, należy zwolnić kluczyk (powróci do pozycji „0”).
- 6 Odpowiednio do żądanej prędkości obrotowej ustawić dźwignię przyspieszenia w pozycji pomiędzy a (15/2).

Rozruch elektryczny bez zapłonika/przepustnicy (15)

- 1 Przepustnicę ustawić w pozycji START (15/1).
- 2 Należy docisnąć pałąk bezpieczeństwa do dźwigara górnego i przytrzymać (17) – pałąk bezpieczeństwa nie zatrząskuje się.
- 3 Przekręcić kluczyk zapłonowy w stacyjce do oporu w prawo (19).
- 4 Gdy tylko silnik zacznie pracować, należy zwolnić kluczyk (powróci do pozycji „0”).
- 5 Odpowiednio do żądanej prędkości obrotowej ustawić dźwignię przyspieszenia w pozycji pomiędzy  a  (15/2).

Sprzęgło noża (opcja)

Sprzęgło noża *	 	
	Zał	wył.

Za pomocą sprzęgła noża można sprzęgnąć/wy-sprzęgnąć nóż tnący podczas pracy silnika.

Sprzęgnięcie noża tnącego

1. Należy docisnąć pałąk bezpieczeństwa do dźwigara górnego i przytrzymać (17).
 - ⇒ *Pałąk bezpieczeństwa nie zatrząskuje się.*
2. Odsunąć dźwignię sprzęgającą od ciała (21/1).
 - ⇒ *Nóż tnący zostanie sprzęgnięty.*

Wysprzęgnięcie noża tnącego

1. Zwolnić pałąk bezpieczeństwa (25).
 - ⇒ *Nastąpi wysprzęgnięcie noża tnącego.*
 - ⇒ *Dźwignia sprzęgająca przechodzi do położenia spoczynkowego (21/2).*

Wyłączyć silnik

Urządzenie bez sprzęgła noża

- 1 Ustawić dźwignię przyspieszenia w pozycji  (20/2).
- 2 Zwolnić pałąk bezpieczeństwa (25).
 - ⇒ *Silnik zostanie wyłączony.*



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Walek nożowy pracuje dalej! Po odłączeniu nie dotykać elementów pod urządzeniem.

Urządzenie ze sprzęgłem noża

Sprzęgło noża *	 	
	Zał	wył.

- 1 Zwolnić pałąk bezpieczeństwa (25).
- 2 Ustawić dźwignię przyspieszenia w pozycji  (20/2).
 - ⇒ *Silnik zostanie wyłączony.*



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Walek nożowy pracuje dalej! Po odłączeniu nie dotykać elementów pod urządzeniem.

Napęd kół (opcja)



UWAGA!

Napęd należy dołączać tylko, gdy silnik pracuje.

Włączanie napędu kół

1. Należy docisnąć pałąk załączający przekładnię do dźwigara górnego i przytrzymać (22) – pałąk załączający przekładnię nie zatrząskuje się.
 - ⇒ *Napęd kół zostanie włączony.*

Napęd kół zostanie włączony.

1. Zwolnić pałąk załączający przekładnię (24).
 - ⇒ *Napęd kół zostanie wyłączony.*

Przekładnia Vario (opcja)

Przekładnia Vario *	     				
	Szybko		wolno		

Dzięki przekładni Vario można bezstopniowo regulować prędkość jazdy kosiarki.

**UWAGA!**

Dźwignię należy obsługiwać tylko gdy silnik pracuje. Przełączanie bez napędu silnika może spowodować uszkodzenia mechanizmu napędowego.

1. Aby zwiększyć prędkość należy przesunąć dźwignię (23) w kierunku (23/2).
2. Aby zmniejszyć prędkość należy przesunąć dźwignię (23) w kierunku (23/1).



Prędkość jazdy należy zawsze dopasowywać do aktualnego stanu gleby i trawy!

KONSERWACJA I PIELĘGNACJA**UWAGA!****Ryzyko obrażeń!**

- Przed rozpoczęciem prac związanych z konserwacją i pielęgnacją należy zawsze wyłączyć silnik i wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej!
- Możliwy jest dobieg silnika. Po wyłączeniu upewnij się, że silnik się zatrzymał!
- Podczas konserwacji i prac utrzymujących nóż tnący w dobrym stanie technicznym należy zawsze nosić rękawice robocze!

- Wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby muszą być mocno dokręcone.
- Urządzenie musi znajdować się w bezpiecznym stanie roboczym.
- Przed odstawieniem urządzenia należy odczekać do ostygnięcia silnika.
- Należy regularnie kontrolować zbiornik na trawę pod kątem prawidłowego działania i zużycia.
- Po każdym użyciu wyczyścić urządzenie.
- Nie spryskiwać urządzenia wodą. Woda, która przedostanie się do wnętrza urządzenia, może spowodować awarię (układ zapłonowy, gaźnik).
- Należy regularnie kontrolować nóż tnący pod kątem uszkodzeń.
- Zawsze wymieniać uszkodzone tłumiki.

Przechyłanie kosiarki

W zależności od producenta konieczne jest, aby:

- gaźnik/filtr powietrza skierowane były do góry (26)
- świece zapłonowe skierowane były do góry (27)



Należy przestrzegać instrukcji obsługi od producenta silnika!

Ostrzenie/wymiana noży tnących

- Tępe lub uszkodzone noże może ostrzyć oraz wymieniać wyłącznie punkt serwisowy lub autoryzowany zakład specjalistyczny
- Naostrzone noże tnące należy wyważyć.

**UWAGA!**

Niewyważone noże powodują silne wibracje i mogą uszkodzić kosiarkę.

Ładowanie akumulatora rozruchowego (opcja)

Akumulator rozruchowy nie wymaga konserwacji i podczas normalnej eksploatacji ładowany jest przez kosiarkę. W szczególnych przypadkach konieczne jest naładowanie akumulatora przez użytkownika:

- Przed pierwszym uruchomieniem kosiarki.
- W przypadku rozładowania, przed przerwą zimową lub dłuższymi okresami przestoju (> 6 miesięcy).

Procedura ładowania:

1. Wyjąć prostownik ze skrzynki akumulatora.
2. Odłączyć przewód akumulatora od przewodu silnika (28).
3. Połączyć przewód akumulatora z przewodem prostownika (29).
4. Podłączyć prostownik do zasilania sieciowego. Napięcie zasilania sieciowego musi być zgodne z napięciem roboczym prostownika.

Czas ładowania wynosi ok. 36 godzin. Należy stosować wyłącznie dołączony, oryginalny prostownik.

**UWAGA!**

- Akumulator rozruchowy ładować wyłącznie w suchych i odpowiednio wentylowanych pomieszczeniach!
- Nigdy nie uruchamiać kosiarki w trakcie ładowania!

Pielęgnacja silnika

Wymiana oleju silnikowego

- 1 W celu zebrania oleju należy przygotować odpowiedni zbiornik.
- 2 Spuścić lub odesać cały olej przez otwór wlewu oleju.



Zużyty olej silnikowy należy utylizować w sposób ekologiczny!

Zaleca się oddanie zużytego oleju w zamkniętym pojemniku do centrum recyklingu lub punktu obsługi klienta.

Nie należy utylizować zużytego oleju:

- razem z normalnymi odpadami
- do kanalizacji lub ścieków
- do gruntu

Wymiana filtra oleju

- Należy przestrzegać wskazówek producenta silnika.

Wymiana świec zapłonowych

- Należy przestrzegać wskazówek producenta silnika.

Napęd kół (opcja)

Regulacja cięgła Bowdena

Jeżeli przy pracującym silniku nie można włączyć ani wyłączyć napędu kół, należy wyregulować odpowiednią cięgło Bowdena.



UWAGA!

Niebezpieczeństwo obrażeń!

Regulację cięgła Bowdena przeprowadzać przy wyłączonym silniku.

1. Obrócić część przestawną przy cięgnie Bowdena w kierunku oznaczonym strzałką (30).
2. W celu sprawdzenia ustawienia uruchomić silnik i włączyć napęd kół.
3. Jeśli napęd kół wciąż nie działa, należy udać się do punktu serwisowego lub autoryzowanego zakładu specjalistycznego.

Smarowanie zębniaka napędowego

- Należy od czasu do czasu nasmarować zębniak napędowy na wale przekładni.



Napęd kół nie wymaga konserwacji.

SKŁADOWANIE



UWAGA!

Niebezpieczeństwo wybuchu!

- Nie przechowywać urządzenia w pobliżu otwartego ognia lub źródeł ciepła!
- Począć, aż silnik ostygnie.
- Po złożeniu dźwigara górnego urządzenie zajmuje mniej miejsca podczas przechowywania.
- Urządzenie przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci oraz osób nieupoważnionych.
- Przechowywać akumulator rozruchowy w miejscu chronionym przed mrozem.
- Od czasu do czasu ładować akumulator rozruchowy.
- Opróżnić zbiornik benzyny.
- Odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej.

NAPRAWA

Prace naprawcze mogą przeprowadzać wyłącznie punkty serwisowe oraz autoryzowane zakłady specjalistyczne.

UTYLIZACJA



Wysłużonych urządzeń, baterii lub akumulatorów nie należy wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych!

Opakowanie, urządzenie i wyposażenie są wykonane z materiałów podlegających recyklingowi i należy je utylizować.

POMOC W PRZYPADKU ZAKŁÓCEŃ



UWAGA!

Nie należy regulować noży ani wału silnika!

Zakłócenie	Rozwiązanie
Nie można uruchomić silnika	■ Włączyć benzynę ■ Ustawić dźwignię przyspieszenia w pozycji „Start” ■ Włączyć przepustnicę ■ Docisnąć pałąk załączający silnik do dźwigara górnego ■ Sprawdzić świece zapłonowe, ewentualnie wymienić ■ Oczyszczyć filtr powietrza ■ Sprawdzić, czy nóż tnący obraca się swobodnie ■ Naładować akumulator rozruchowy ■ Uruchomić na skoszonej powierzchni.
Moc silnika spada	■ Skorygować wysokość koszenia ■ Naostrzyć/wymienić noże tnące ■ Wyczyścić kanał wyrzutnika/obudowę ■ Oczyszczyć filtr powietrza ■ Zmniejszyć prędkość roboczą
Nierówne koszenie	■ Naostrzyć/wymienić noże tnące ■ Skorygować wysokość koszenia
Pojemnik na trawę nie napienia się wystarczająco	■ Skorygować wysokość koszenia ■ Odczekać, aż trawa wyschnie ■ Naostrzyć/wymienić noże tnące ■ Oczyszczyć kratkę pojemnika ■ Wyczyścić kanał wyrzutnika/obudowę
Napęd kół nie działa	■ Wyregulować cięgło Bowdena ■ Uszkodzony pasek klinowy ■ Udać się do warsztatu obsługi klienta ■ Usunąć zanieczyszczenia z napędu kół, paska klinowego i przekładni ■ Nasmarować wolne koła (zębnik na wale przekładni)
Koła nie kręcą się mimo włączonej przekładni	■ Dokręcić śruby kół ■ Uszkodzona piasta koła ■ Uszkodzony pasek klinowy ■ Udać się do warsztatu obsługi klienta
Urządzenie wykazuje wyjątkowo silne drgania	■ Skontrolować nóż tnący



W przypadku zakłóceń, które nie zostały wyszczególnione w tej tabeli oraz tych, których nie można usunąć samodzielnie, należy zwrócić się do naszego działu obsługi klienta

Kontrola specjalistyczna jest konieczna:

- po najechaniu na przeszkodę
- w razie nagłego zatrzymania silnika
- w razie uszkodzenia przekładni
- w przypadku uszkodzenia paska klinowego

- w razie wygięcia noży
- w razie wygięcia wału silnika

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

- patrz Instrukcja montażu

GWARANCJA

Ewentualne błędy materiałowe oraz produkcyjne w urządzeniu usuwamy zgodnie z naszym wyborem poprzez naprawę lub dostawę zastępczą przed ustawowo określonym terminem upływu prawa do dochodzenia roszczeń z tytułu wad. Termin upływu reguluje każdorazowo prawo obowiązujące w kraju, w którym urządzenie zostało zakupione.

Nasze zobowiązanie gwarancyjne obowiązuje tylko w przypadku:

- prawidłowego obchodzenia się z urządzeniem,
- przestrzegania instrukcji obsługi
- stosowania oryginalnych części zamiennych
- podjęcia prób napraw urządzenia
- dokonania zmian technicznych w urządzeniu
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem (np. w ramach działalności gospodarczej lub komunalnej).

Z gwarancji wyłączone są:

- uszkodzenia lakieru spowodowane normalnym zużyciem,
- części ulegające zużyciu, które w karcie części zamiennych zamieszczone są w ramce [xxx xxx (x)]
- silniki spalinowe – dla nich obowiązują oddzielne przepisy gwarancyjne danego producenta silnika.

Okres gwarancji rozpoczyna się od dnia zakupu przez pierwszego odbiorcę. W tym przypadku obowiązuje data na oryginalnym dowodzie zakupu. W przypadku dochodzenia roszczeń gwarancyjnych należy zwrócić się z tym oświadczeniem gwarancyjnym oraz paragonem potwierdzającym zakup urządzenia do sprzedawcy, u którego urządzenie zostało zakupione lub do najbliższego autoryzowanego punktu obsługi klienta. Niniejsze zobowiązanie gwarancyjne nie narusza prawa kupującego do dochodzenia roszczeń u sprzedawcy z tytułu wad.